

## DANS LA MATRICE DU MONDE

La pluie

a donné une autre dimension au temps,  
elle a acquis une nouvelle définition à côté de toi.

Tant de gouttes qui nous ont inondé l'été,  
tant de vagues qui nous ont poussé vers la rive  
et j'ai perdu le but des années, le cours de la vie,  
l'agonie de la réponse...

Aujourd'hui

les larmes se mêlent au grondement de la pluie ;  
nos esprits couverts d'eau  
marmonnent des souvenirs d'explosions.

L'entrelacement de nos destins

réincarné vie après vie

agenouille d'étonnement les divinités et les démons de l'abîme.

La même pluie, depuis des siècles, nous lie dans l'amour ;

le même vers fou nous condamne ;

les mêmes anges à la recherche de réponses

nous rejoignent au cours du temps,

ils nous approchent sous leurs ailes,

quand l'âge nous sépare.

Tu m'as été promis dès le début par les fées

et la mort n'efface pas ta mémoire.

Je suis destinée pour renaître à chaque fois

quand je te sens errer sur la terre,

pour reprendre l'histoire d'où elle était suspendue.

Dans chaque vie je vieillis au cours du temps,

mais chaque nouvelle mort me rapproche plus de toi !

La pluie trop chargée par nos larmes d'amour,

pour toujours et à jamais,  
du ventre du monde  
il nous donne naissance à tous les deux.

Alis R. VătuIU

## PÂNTECELE LUMII

Ploaia  
a oferit o altă dimensiune timpului,  
a dobândit o nouă definiție alături de tine.  
Atâtea picături ne-au inundat vara,  
atâtea valuri ne-au împins spre uscat  
că am pierdut rostul anilor, cursul vieții,  
agonia răspunsului...  
Azi,  
lacrimile se confundă cu ropotul ploii ;  
mințile acoperite de ape  
bolborosesc amintiri de explozii.  
Împletirea destinelor noastre  
reîncarnate viață de viață  
îngenunchează în uimire zeitățile și demonii abisului.  
Aceași ploaie, de secole, ne leagă în iubire ;  
aceiași vers nebun ne osândește ;  
aceiași îngeri căutând răspunsuri  
ne-ntâmpină în vreme,  
ne-apropie sub aripi,  
când veacul ne desparte.  
Mi-ai fost de la-nceputuri promis de ursitoare,

hărăzită năluca ce moartea nu-i șterge-amintirea.

Mi-e dat să renasc de fiecare dată

când te simt rătăcind pe Pământ,

să reînnod povestea de unde-ncremenise.

În fiecare viață îmbătrânesc pe drum,

dar fiecare nouă moarte m-apropie de tine !

Împovărată ploaia cu lacrimi de iubire,

de-a pururea și-n veacuri,

din pânțelecele lumii

ne naște pe-amândoi.

**Alis R. VătuIU**

**"Womb of the world" von Alis VatuIU**

Der Regen

hat der Zeit eine andere Dimension verliehen,

sie hat neben dir eine neue Definition erhalten.

So viele Tropfen, die uns im Sommer überfluteten,

so viele Wellen, die uns ans Ufer trieben.

und ich verlor das Ziel der Jahre, den Lauf des Lebens,

die Qual der Antwort ...

Heute

mischen sich die Tränen mit dem Tosen des Regens ;

unsere mit Wasser bedeckten Geister

murmeln Erinnerungen an Explosionen.

Die Verflechtung unserer Schicksale

wiedergeboren Leben für Leben

lässt die Gottheiten und Dämonen des Abgrunds staunend niederknien.

Derselbe Regen, seit Jahrhunderten, verbindet uns in Liebe ;

derselbe verrückte Vers uns verurteilt ;

dieselben Engel auf der Suche nach Antworten

schließen sich uns im Laufe der Zeit an,  
näher sie sich uns unter ihren Flügeln,  
wenn das Alter uns trennt.

Du bist mir von Anfang an von den Feen versprochen worden  
und der Tod löscht deine Erinnerung nicht aus.

Ich bin dazu bestimmt, jedes Mal wiedergeboren zu werden  
wenn ich spüre, dass du über die Erde wanderst,  
um die Geschichte wieder aufzunehmen, von wo sie ausgesetzt war.

In jedem Leben werde ich im Laufe der Zeit älter,

Aber jeder neue Tod bringt mich näher zu dir!

Der Regen, der von unseren Tränen der Liebe zu sehr belastet ist,  
für immer und ewig,  
aus dem Schoß der Welt  
er gebiert uns beide.